

# "La Hoja del Titiritero"

Boletín electrónico de la Comisión para América Latina de la Unima

<http://www.takey.com/hojocal.htm>

Email de la Comisión: [cal-unima@famadit.cl](mailto:cal-unima@famadit.cl)

Año 1 - n° 2 - Diciembre 2004

**Por favor, anota que, desde Mayo del 2008, hay un nuevo email de la Comisión y para suscribirse a la "Hoja del Titiritero":**

**[comision.unima@gmail.com](mailto:comision.unima@gmail.com)**

## SUSCRIPCIÓN

Este Boletín electrónico, denominado "La Hoja del Titiritero", en recuerdo del Maestro Roberto Lago, pretende establecer un lazo cultural y de amistad entre todos los amantes del Teatro de Muñecos.

Su público destinatario es de habla hispana y portuguesa, sin embargo deseamos poder extender sus redes más allá de las fronteras, llegando a aquellos que hablan otros idiomas.

La "Hoja del Titiritero", sin financiamiento y sin fines de lucro, recibe y reproduce información. Todas las materias enviadas deben venir firmadas e indicando su lugar de origen y los editores de este Boletín se reservan el derecho de resumirlas.

La Comisión para América Latina de UNIMA desea de todo corazón que este ambicioso proyecto, sea del agrado de todos los lectores y agradece recibir noticias, comentarios y sugerencias.

Si sembramos, cosechamos  
Si caminamos juntos, hacemos camino al andar.

PRESIDENTA:	Ana María Allendes	
CONSEJEROS:	Susanita Freire	Alberto Cebreiro
MIEMBROS:	Lourdes Aguilera	Sergio Ríos
	Max Escobar	Felipe Rivas Mendo
	Liliana Melo	Conceição Rosière
	Luciano Padilla	
COLABORADORES:	Alfredo Becker	Laura Grajeda
	Raquel Ditchekenián	Iván Hernández
	Patricio Estrella	Manuel Morán
	Tito Lorefice	Anselmo Navarro

## SUSCRIPCIONES:

Quienes por razones de rapidez para bajarla deseen recibir esta publicación sin formato, deben remitir un mensaje con el asunto "**Deseo recibir La Hoja SIN FORMATO**".

Quien desee dejar de recibirla, podrá remitir un email con el asunto "**No deseo recibir La Hoja**".

## *Sumario:*

- 1) Editorial
- 2) Personaje Inolvidable
- 3) Recuerdos
- 4) Entrevista
- 5) Noticias
- 6) Reportajes
- 7) Los Títeres En Educación y Terapia
- 8) Red de Museos
- 9) Festivales

Enlaces de Interés  
Antiguas Hojas

# Editorial

---

La Comisión para América Latina de la Unión Internacional de la Marioneta, les agradece de todo corazón las numerosas felicitaciones que hemos recibido. Estamos muy contentos que este trabajo de equipo haya sido del agrado de Uds. Queremos en primer lugar agradecer a nuestro editor Fabrice Guilliot por su gentileza, esfuerzo y dedicación para convertir este Boletín en una atractiva revista virtual, además destacar el trabajo de nuestros colaboradores en este Boletín:

Lourdes Aguilera de México; Beatriz Apocalypse del Grupo Giramundo; Raquel Ditchekenián de Uruguay; María José Machado de Portugal; Carmen Luz Maturana de Chile; Elena Santa Cruz de Argentina; Teresa Roca de Perú; Max Escobar de Perú; Iván Hernández de Venezuela; Luciano Padilla de Argentina; Sergio Ríos de Bolivia; Felipe Rivas Mendo de Perú; Abraham Santibáñez de Chile; Luis Vieira de Portugal; César Tavera y Elvia Mante de Baúl Teatro de México; Liliana Melo de Colombia; Cecilia Andrés de Mexico.

Vaya para ellos, nuestro más profundo agradecimiento.

En este número hemos incorporado tres nuevas secciones:

- Recuerdos
- Entrevistas
- Los Títeres en Educación y Terapia.

Uno de los objetivos de esta Comisión es realzar el valor de los muñecos en el área de educación y rehabilitación. Asimismo la Sección Red de Museos en América Latina, pasará a llamarse solamente Red de Museos. La Comisión ha establecido relaciones con otros Museos europeos, los cuales están muy interesados en un intercambio. A todos nos une el mismo interés común, que el trabajo realizado con tanto sacrificio, ya sea en museos, colecciones privadas etc., no se pierdan ni se deshagan como lamentablemente ya ha sucedido. El año 2004, está llegando a su fin, estamos contentos; gracias a todos los miembros de la Comisión y a todos Uds., los objetivos que nos pusimos a corto plazo: la continuidad del Boletín, aunque bajo otro nombre y formar la Red de Museos, se ha cumplido; por supuesto queda aún mucho para enriquecer el trabajo; asimismo hemos iniciado nuestra investigación sobre educación y terapia, cualquier dato de nuestros lectores sobre asociaciones, investigaciones o experiencias personales, serán bienvenidas y profundamente agradecidas.

De Iván Hernández llegó este mensaje, la Comisión junto con agradecerle a Iván su delicadeza, quiere compartirlo con todos Uds.:

*“Te deseo que estas Navidades sean para ti un mar de luces, que tu salud sea plena, que la alegría te colme el alma, que el dinero y la abundancia te circunden; que todo te sonría y salga bonito y que para el próximo año 2005 estas cosas sean ya una real y hermosa rutina en tu vida!!!*

*Brindo por los encuentros próximos, por el deseo mutuo de compartir, por lo buenos momentos que hemos pasado juntos y los que podamos conscientemente procurar y construir!*

*Brindo porque cada día todos redescubramos al verdadero país que tenemos y nos tiene; que lo andemos, escudriñemos y disfrutemos con plenitud!*

*Brindo por esta vida que me esta permitiendo jugar a tu lado, real o virtualmente.... como nos lo vamos permitiendo!*

*Te deseo paz y amor infinito lleno de apreciación de belleza en todo momento.*

*Exitos en tus quehaceres, extensivo a todos los tuyos!”*

Junto a los consejeros Susanita Freire, Alberto Cebreiro y los miembros de la Comisión para América Latina, les deseamos a nuestros lectores:

## **FELIZ NAVIDAD Y UN AÑO 2005 LLENO DE PAZ Y ABUNDANCIA**

Un abrazo grande

Ana María Allendes

Bonequeiros, titeriteiros, marionetistas e amantes da Arte dos Títeres,

Desejo a todos um 2005 cheio de realizações teatrais e os convido a continuar enviando notícias, idéias e sugestões.

Nosso ponto de encontro se chama: **La Hoja del Titiritero !!!**



Com muito carinho  
Susanita Freire

# Personaje Inolvidable

## Atar el hilo y comenzar de nuevo

Luciano Padilla López

No voy a escapar al consenso general; antes bien, voy a refrendarlo, con la esperable duda: cuánto se pierde de Javier en ese unánime o vocinglero recuerdo. Con algo de socarronería y feliz filo de leyenda popular, en *Don Juan el Zorro* despunta alguna pista al respecto. Al parecer, los grandes y pródigos pícaros rompen "ateos gracias a Dios" infiernos y paraísos. Si acaso quedarán desparramados en extraños limbos, tanto más o menos gozosos, conforme el usuario, que copistas timoratos como ahora yo temen prodigar, aunque prodigan.

**Javier gozó lo que quiso, con una medida desafortunada. Fue el más elegante de cuantos transitaron en calzoncillo celeste la calle Bulnes, y el tipo que más claramente vio todo lo que todavía de manera desmigajada estamos siempre empezando a hacer. Dialogó a la par con los pibes, y les ahorró diminutivos y comillas; los convocó y nos evitó folklorismos sensibleros. Quedan los cuentos que le contaron, los dibujos que le regalaron. Nos mostró distintos nacimientos, que había leído y visto por ahí. Eso de que el primer títere es nuestra sombra, ese recorrido por toda la galería de los que siguieron a Pulcinella, o sus propias discusiones corrosivas con Maese Trotamundos.**

Años después, me resulta fácilmente previsible y no hay muchas mieles que endulcen un fármaco como ese la larga valedicción que empezó a incubarse en sus comienzos. El comienzo y el fin del viaje se confundían en el regreso, a pocas cuadras de su casa natal. La última función la dio sin retablo, sentado, y la obra era la primera para los Títeres de la Andariega.

Entre tanto, hubo buena provisión de covágines, de curas algo trasandados, paseos en carroza de reyes, casamientos con gitana que se encargó, la muy gitana, de descabezar al diablo antes de una función, y un maravilloso arte de la charla, con todas las variantes del engaño que todavía nos tiene por acá, buscando perplejos la pollera que se entreveró en un teatro que camina que pueblan fantasmas que asustan a algunos, las ciruelas que se perdieron en una lección de aritmética, los poemas que todavía no armamos con ese sobre con versos recortados él así lo quiso adentro de un libro, la manera de disimular esas ganas terribles de volver a verlo.

Una vez más, apuro el tinto. Salud. Luciano.

*Diálogo entre Javier Villafañe y su presentador, Maese Trotamundos:*

**Titiritero:** Usted sabe que jamás le he mentido.

**Trotamundos:** No me ha mentido, pero me ha engañado. Respóndame: ¿Ha hecho, hemos hecho alguna vez el viaje?

**Titiritero:** ¿No viajamos por América, Europa, Asia?

**Trotamundos:** Sí, pero no hicimos el viaje. El viaje sin atrás, sin volver, sin pensar en unas paredes, en alguien que nos está esperando. Irse como se va el vagabundo que lo único que tiene es el silbido que lo lleva y lo acompaña. Él hace el viaje. Se va y no regresa.

**Titiritero:** Escuche, Trotamundos...

**Trotamundos:** No. Usted nos ha engañado. A todos nosotros nos ha engañado. A María, a Juancito, al Capitán, al Mago, al Caballero de la Mano de Fuego, al Diablo, a mí y quizá a usted mismo también.

Lo que se deja atrás debe quedar atrás.

Y usted regresaba a la misma ciudad, a la misma calle, entraba en la misma casa, por la misma puerta a quitarle la tierra y las arañas a unos estantes con libros y fotografías que a veces cambiaba por otras, pero seguían siendo, al fin de cuentas, fotografías. Rostros que lo miraban con otros ojos y que usted terminaba por cansarse de mirarlos y partía.

Y volvía de lejos otra vez. Y junto con usted volvíamos nosotros que no queríamos volver.

Queríamos irnos, hacer el viaje.

**Titiritero:** Maese Trotamundos, escúcheme. Hoy cumple veintidós años. ¿Qué quiere que le regale para su cumpleaños? ¿Un sombrero, una capa, un teatro nuevo?

*(Maese Trotamundos habla acercando la voz al oído del titiritero. Pide la más absoluta reserva. Quiere que nadie, ninguno de sus compañeros, sepa cuáles son sus deseos. El titiritero después de escuchar a Maese Trotamundos se acaricia la barba. Demora en responder)*

**Trotamundos:** ¿Y?

**Titiritero:** Es imposible. Eso pasó una vez. No sé modelar el barro y además yo no soy Dios.

**Trotamundos:** Entonces quiero el viaje.

**Titiritero:** Me gustaría hacerlo. Maese Trotamundos, pero no se lo prometo. Yo tengo sangre, uñas en los dedos. ¿Me comprende?

**Trotamundos:** No.

*El Ombú. San Miguel  
(Provincia de Buenos Aires)  
26-6-1955*



# Recuerdos

---

## Matías Rodríguez: una mirada hacia Utopía

*In memoriam 1956-2004*

Cecilia Andrés

Recuerdo un cuento de Humberto Constantini donde un hombre llega al cielo y enumera todas sus proezas frente a dios y éste lo interroga acerca de las cosas simples, como el color, la forma, la transparencia u oscuridad de una mirada.

Cuando conocí a Matías Rodríguez él tenía dieciocho años y se encontraba organizando ya un festival de títeres en la provincia de Santa Fe. La pasión como organizador y como titiritero le fueron heredadas, supongo, por su padre, el incansable *Chiry* Rodríguez y compartidas con Fabián, su hermano. De ese encuentro recuerdo su entusiasmo, su fuerza, su inexorabilidad y... sus ojos.

Tenía esa clase de mirada que una descubre pocas veces. Una que te ofrece confianza, calidez, arrojo, lealtad, franqueza, honradez y una cuota de sana locura indispensable. Una mirada solidaria que, en un gremio que acostumbra el mutuo destrozamiento de sus miembros, es y será siempre invaluable. Al menos, para mí.

El enganche mutuo se produjo en ese encuentro inicial y fue profundo. Pese a la distancia que impone la itinerancia del oficio y al alejamiento que causa el exilio, el hilo se mantuvo firme.

Hace unos años, con el advenimiento de Internet y la comunicación global, nos descubrimos nuevamente. Cuando él viajó a instalarse en Tenerife perdimos un poco el contacto, aunque lo retomamos pronto.

El año pasado recibí una invitación para enviar el material necesario e intentar participar en el Festival Internacional de Títeres de Los Realejos que organizaba Matías. Unos meses más tarde, cuando ya estaba casi segura de que no había pasado nada, debido a los múltiples problemas que enfrentaba el festival (falta de recursos, denuncias estúpidas, movidas políticas absurdas: lo usual, digamos), recibí la invitación definitiva.

Nos encontramos en el aeropuerto de Tenerife Norte. Matías me reconoció enseguida, yo tuve que mirar sus ojos: eran los mismos que treinta años atrás. En ellos no se adivinaba ninguna de las rudas pruebas que la vida había propuesto para él: la dictadura, la violencia urbana sufrida en carne próxima, la mudanza familiar, el comenzar de cero, la enfermedad, la ronda de la muerte, los dolores físicos y psicológicos, la maledicencia gremial. Nada de eso había dejado huella en su mirada.

Durante el festival Matías se mantuvo firme, incansable, solidario. Nos trasladaba a todos al aeropuerto, al puerto, nos llevaba de paseo, solucionaba todo, se acostaba a las cinco para estar de pie a las seis. Nunca una queja, nunca un maltrato, jamás una sola nota de malhumor. Pese a todas las dificultades (financieras, organizativas, familiares, personales, etc.), sostenido por Adriana, su esposa, y el también infatigable Domingo, Matías fue siempre la sonrisa, la broma, la charla profunda, el amigo, el profesional que sabe lo que hace y lo hace con pasión, amor y entrega absolutos.

Luego del festival seguimos escribiéndonos. Logró que se impartiera un curso internacional de títeres en Tenerife y creó una revista virtual, *Barataria*. Estaba lleno de proyectos, de entusiasmo, persiguiendo, como siempre, la utopía.

El diez de octubre logró abrir la puerta y se introdujo en ella.

Y si, para Adriana, ese día murió el amor de su vida, para nosotros, sus amigos y colegas un titiritero pudo colarse en Utopía y nos heredó sus títeres, sus libros, sus pasiones y su amor para que construyamos el camino hacia la nuestra.

¡Larga gira en Utopía, querido, entrañable Matías que, como siempre, marchas adelante, de puro impaciente que eres!

¡Que tus ojos conserven su mirada!

Para que pueda descubrirte.

# Entrevista

---

## **ENTREVISTA A TERESA ROCA, PRESIDENTA DE UNIMA-PERU**

Menuda de cuerpo, ágil de pensamiento, firme de carácter, trabajadora intensa y creativa. Así es Teresa Roca titiritera peruana, directora de Madero grupo de Claun y Títeres nacido el año 1989.

Tiene en su haber 15 puestas en escena, la organización de 4 Festivales Internacionales de Títeres (el V en marcha para Febrero del 2005) y ahora la dirección del Centro Peruano de UNIMA-PERU, como Presidenta fundadora.

En su acogedor taller de Magdalena del Mar, distrito centenario de Lima, nos reunimos para esta entrevista.

### **Teresa, ¿Cuándo y para qué se formó UNIMA-PERÚ?**

En el 2001, para crear un espacio donde poder comunicarnos y ver los trabajos de los compañeros, pensar en nuestra profesión, darle una identidad a nuestras propuestas y de esta manera organizar a los titiriteros peruanos y relacionarnos con los colegas del mundo.

### **¿Cuáles han sido los principales logros institucionales?**

Mantener una vigencia. La acreditación de UNIMA como Centro Nacional. La realización de tres Congresos Nacionales. Invitaciones de diversas instituciones cívicas y culturales para participar en sus eventos. Uso de una beca a España, beneficiando a la asociada Anita Santa Cruz. Auspicio a los Festivales de Teatro de Títeres (Desde el 2004) y actividades de los grupos asociados.

Nombramientos: de Max Escobar como miembro de la Comisión para América Latina en el 2003 y nuevamente en el 2004; de Inés Pasic como Consejero Internacional; de Felipe Rivas Mendo como Consejero Internacional y miembro de la Comisión para América Latina.

Ser colaboradores del Boletín "La Hoja del Titiritero" a partir del N° 2.

### **¿Qué tareas artísticas ha emprendido UNIMA-PERÚ?**

- Presentación institucional en la Biblioteca Nacional del Perú, primera entidad cultural del país fundada por el Libertador José de San Martín en 1821. El programa lo conformó:

- Exposición Documentaria

- Conferencia sobre la historia del títere peruano

- Muestra artística.

- Celebración del Día Internacional de la Marioneta, por primera vez en el país, en espacios públicos de Lima, Huacho y Chiclayo. El año 2003 (12 elencos) y el año 2004 (17 elencos).

- Participación en el Foro de la Cultura Solidaria en Villa El Salvador, distrito autogestionario de Lima, premio Príncipe de Asturias.

- Presentación de UNIMA-PERU en distintas localidades.

Consiste en presentaciones públicas de elencos de asociados e invitados en distritos populares de Lima (Villa El Salvador, Villa María del Triunfo, etc.) y al interior del país (Chiclayo Noviembre 2004).

- Jornadas pedagógicas. La primera a los alumnos del Instituto Superior Pedagógico Público "Manuel González Prada". Lima.

### **¿Qué te resulta más laborioso, dirigir un nuevo montaje o dirigir esta institución?**

Definitivamente UNIMA, el tiempo y la praxis te dan un conocimiento. La interrelación te brinda la oportunidad de ver otras ópticas, cambiando tus puntos de vista. Se amplían tus horizontes. Sólo la tolerancia, la empatía es lo que te va a llevar a construir el puente por el que debemos todos transitar.

Observo mucho a los niños y aprendo de ellos. Cuando se unen para una tarea común, jugar por ejemplo arriban a un consenso.

### **Agradeciendo tu atención, te invito a dirigir un saludo a los colegas del continente a través de este boletín**

Aprovecho la oportunidad para recordar nuestra historia común, unidos ahora por el mismo interés artístico. Trabajemos por nuestra identidad. Invito a todos a buscar cada uno su hilo para que en algún momento nos volvamos a unir.

## Noticias

### **COMISION DE INTERCAMBIO CULTURAL**

La Comisión con la colaboración de algunos Festivales Internacionales de teatro de títeres, ofrece becas para socios de UNIMA.

Estas becas consisten en alojamiento, comidas y entradas gratuitas para los espectáculos.

Los interesados deberán dirigirse a:

ALBERTO CEBREIRO

COMISION DE INTERCAMBIO CULTURAL

UNIMA INTERNACIONAL

RONDA DEL PORT 5 - 70

46128 - ALBORAYA (VALENCIA)

ESPAÑA

E-mail: [duendes@teleline.es](mailto:duendes@teleline.es)

La solicitud debe contener los siguientes datos:

NOMBRE Y APELLIDOS

DOMICILIO/ CALLE/CIUDAD/PROVINCIA/PAIS

TELEFONO/FAX - FECHA NACIMIENTO

CERTIFICACION DE QUE ES SOCIO DE UNIMA, POR EL CENTRO NACIONAL. (Sin este certificado no se iniciará la tramitación de la solicitud). Enviar también, fotocopia del carnet internacional.)

Para estudiantes (no socios de UNIMA) es necesario un certificado de la Escuela donde estudian y un informe de la Comisión Internacional de Formación Profesional de la UNIMA o del Centro Nacional de la UNIMA sobre la Escuela donde realizan sus estudios.

RELACION QUE TIENES CON EL TEATRO DE TITERES: (Profesional, aficionado, educador, director, espectador, etc.

NOMBRE DE LA INSTITUCION O TEATRO EN DONDE TRABAJA

Se puede indicar por orden de prioridad, hasta cinco festivales a los que se desee asistir. Todas las solicitudes que cumplan estos requisitos serán aceptadas. Si se cubriera el cupo, se abrirá una lista de espera y se informará respecto a su turno.

### **BECAS DISPONIBLES - PERIODO 2004 / 2006**

PAIS	CIUDAD	MES	2004	2005	2006
Argentina	SANTA FE	Septiembre (Bienal)		1	
	SALTA	Mayo		2	
Bélgica	GANTE	Julio (del 15 al 22)	2 -2 (n° 57 y 58)	2	2
Bulgaria	VARNA	Octubre-02 (Trienal)		6	6
Canadá	JONQUIÈRE - Quebec	28 Junio al 7 de Julio	2	2	2
Colombia	MEDELLIN	7-21 Septiembre 2003	2	2	2
Croacia	ZAGREB	26 Agost / 2 Septi 2005	2 -2 (n° 64 y 65)	2	2
Eslovaquia	TOPOLCIANKY	Septiembre	2	2	2
	BANSKA BYSTRICA	Septiembre	2 -2 (n° 59 y 60)	2	2
España	ALCAZAR S. JUAN	Mayo		2	2
	ALICANTE	Diciembre	2	2	2
	BILBAO	Noviembre	2 -2 (n° 71 y 72)	2	2
	CUENCA	Mayo-01/03 (Bienal)		2	
	LLEIDA	Mayo	2	2 -1 (n° 69)	2
	SEGOVIA	Mayo	2 -2 (n° 68 y 70)	2 -2 (n° 78 y 79)	2 -1 (n° 80 y 81)

	SEVILLA	Mayo	1 -1 (n° 63)	1 -1 (n° 88)	1
	TOLOSA	Noviembre	2 -1 (n° 74)	2	2
	SANTIAGO	Octubre	2	2	2
Francia	CHARLEVILLE	Septiembre (Trienal)			5 -5 (n° 77, 84, 85, 86, 87)
Holanda	DORDRECHT	Junio (Del 25 al 29)	2 -1 (n° 73)	2	2
Hungria	BUDAPEST	Octubre	2 -1 (n° 50)	2	2
Líbano	BEIRUT	Abril- Mayo (Bienal)	.	2	.
	SANT ELPIDIO	Julio	2	2	2
	SANGIACOMO (TORINO)	1ra Semana de Agosto		2 -2 (n° 82 y 83)	2
Italia	PERUGIA	Agosto - Septiembre	2	2	2
	LIGNANO	Julio	2 -1 (n° 54)	2	2
	PINNEROLO	Julio (14 al 20)	2	2	2
México	TLAXCALA	Agosto	2 -2 (n° 61 y 62)	2	2
Pakistan	LAHORE	Octubre	2	2	2
Polonia	OPULE	Octubre - (Bienal)	.	2	.
	BIELSKO-BIALA	Mayo (Bienal)	.	.	1
Portugal	EVORA	Junio 2003 (Bienal)		2	
	PRAGA	Junio (Del 4 al 10)	2 -2 (n° 66 y 67)	2	2
Rep. Checa	LIBEREC	Junio (24-28/2005)	2	2	2
Rusia	URALES	Septiembre	2	2	2
Suiza	BADEN	Septiembre (Bienal)	2	.	.
			<b>SUMA :</b>	<b>49</b>	<b>66</b>
			<b>SOLICITADAS :</b>	<b>- 20</b>	<b>- 3</b>
			<b>DISPONIBLES :</b>	<b>29</b>	<b>63</b>

## BECAS SOLICITADAS PERIODO 2003 / 2004

Socio	Solicitada el	UNIMA	Festival / Año
- José NAVARRO	30 Noviembre 2002	Inglaterra	BUDAPEST - Hungaria 2004
- Hamdy-EL-TOUNSY	24 Febrero 2003	Pakistan	LLEIDA - España 2003
- Liliana MELO	7 Marzo 2003	Colombia	PRAGA - Rep. Checa 2003
- Adriana MELO	7 Marzo 2003	Colombia	PRAGA - Rep. Checa 2003
- Helena PERICIC	10 Junio 2003	Croacia	LIGNANO - Italy 2004
- Marisa GONZALEZ	13 Junio 2003	España	OPOLE - Polonia 2003
- Fernando MOYA	13 Junio 2003	España	OPOLE - Polonia 2003
- María Caridad DIMAZ	4 Septiembre 2003	Cuba	GENT (Belgica 2004
- Tomás DÍAZ	4 Septiembre 2003	Cuba	GENT (Belgica 2004
- Mila BALEVA	5 Septiembre 2003	Bulgaria	BANSKA BYSTRICA Eslovaquia 2004
- Emil YORDANOV	5 Septiembre 2003	Bulgaria	BANSKA BYSTRICA Eslovaquia 2004
- Rodrigo JIMÉNEZ FERNÁNDEZ	10 Enero 2004	Colombia	TLAXCALA - )México 2004
-	10 Enero 2004	Colombia	TLAXCALA - México 2004
- Analia BRUN	12 Enero 2004	Argentina	SEVILLA - España 2004
- Johaan HUNTON	11 Diciembre 2003	Inglaterra	ZAGREB - Croacia 2004
- Suzy KEMP	11 Diciembre 2003	Inglaterra	ZAGREB - Croacia 2004
- Josefa RAMIREZ IZKO	12 Diciembre 2004	España	PRAGA - Rep. Checa 2004
- Arantxa CRUZ ARRILLAGA	12 Diciembre 2004	España	PRAGA - Rep. Checa 2004
- Jose RAMIREZ IZKO	12 Enero 2004	España	SEGOVIA - España 2004
- Víctor VESGA	11 Noviembre 2003	Colombia	LLEIDA - España 2005
- Carles BEMLLURE	2 Marzo 2004	España	SEGOVIA - España 2004
- Marisa GONZÁLEZ RUBIO	5 Mayo 2004	España	BILBAO - España 2004
- Fernando MOYA RUBIO	5 Mayo 2004	España	BILBAO - España 2004
- Elvis ANTEZANA FLORES	2 Junio 2004	Bolivia	DORCRECHT - Holanda 2004
- Susana PALOMA	3 Junio 2004	Argentina	TOLOSA - España 2004
- Analia BRUN	Junio 2004	Uruguay	SGO. COMPOSTELA España 2004
- Cecilia RIVES	Junio 2004	Uruguay	SGO. COMPOSTELA España 2004
- Tomás Gustavo VILLAVICECNIO-ROBLES	Junio 2004	Canada	CHARLEVILLE - France 2006
- Angel CASADO GARRETAS	Julio 2004	España	SEGOVIA - España 2005
- Cesar Omar GARCIA JULIA	Julio 2004	España	SEGOVIA - España 2005
- Joseba RAMIREZ	Julio 2004	España	SEGOVIA - España 2006
- Arantxa CRUZ	Julio 2004	España	SEGOVIA - España 2006
- Ramón DEL VALLE VELA	Octubre 2004	España	SANGIACOMO - Italia 2005
- Josefina ARIAS RAMOS	Octubre 2004	España	SANGIACOMO - Italia 2005
- Marisa GONZÁLEZ RUBIO	Octubre 2004	España	CHARLEVILLE - France 2006
- Fernando MOYA RUBIO	Octubre 2004	España	CHARLEVILLE - France 2006
- Josefina ARIAS RAMOS	Octubre 2004	España	CHARLEVILLE - France 2006
- Ramón DEL VALLE VELA	Octubre 2004	España	CHARLEVILLE - France 2006
- Yvette EDERY	Enero 2005	USA	SEVILLA - España 2005



## NORMAS:

Estas becas han sido creadas para aquellos socios de UNIMA que por diversos motivos no pueden asistir a Festivales Internacionales. Se trata de asistir como espectadores. Estas becas no han sido creadas para aquellos socios que pueden asistir con sus espectáculos.

Estas becas no son selectivas. Se conceden por riguroso orden de solicitud.

Una vez aceptada por el Festival y por el miembro de UNIMA la utilización de la beca, se adquiere un serio y formal compromiso.

Solamente una causa muy grave, puede justificar la no utilización de ellas. En ese caso se debe informar cuanto antes de la renuncia a la beca, para poder buscar otro miembro que quiera utilizarla.

Una vez utilizada la beca, se deberá enviar a la COMISION DE INTERCAMBIO CULTURAL un informe sobre todos aquellos detalles que se consideren interesantes y que colaboren a mejorar este proyecto.

## **ARGENTINA**

### Buenos Aires:

La Comisión Directiva de la "Cofradía de Letras y Artes de San Telmo" ha enviado una invitación para el acto que se realizará el jueves 9 de diciembre de 2004 a las 19 hs. en la sede de la Asociación Estímulo de Bellas Artes en Av. Córdoba 701 Capital Federal, con motivo de celebrar el 35° aniversario desde su fundación. En dicha ocasión se procederá a entregar la Reja de Oro, máxima distinción de la Cofradía, a la Ciudadana Ilustre de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Sarah Bianchi, en mérito a su brillante trayectoria a través de décadas conjuntamente con Mané Bernardo, llevando el arte del Títere en toda la extensión de nuestro país y principales ciudades del mundo.

El Museo Argentino del Títere, continúa con éxito su ciclo de Títeres para adultos los Domingos a las 18:30 hs. con el espectáculo de tangos "¿Y POR QUÉ NO BAGDAD CAFE?" de Sarah Bianchi, con la cantante Lucrecia Merico, acompañada por el guitarrista Daniel Pérez y los actores titiriteros Alberto Fortunato y Sebastián González. Con texto, montaje y dirección de Sarah Bianchi y diseño de iluminación de Gastón Díaz.

El espectáculo es un homenaje a la memoria de la cantante y compositora Rita Montes, que en 1978 convocó a Mané Bernardo y Sarah Bianchi para crear una ilustración titiritera de su recital en los Teatros de San Telmo.

Email: [espectaculos@museoargdeltitere.com.ar](mailto:espectaculos@museoargdeltitere.com.ar)

Websitio: <http://www.museoargdeltitere.com.ar>

### Rosario:

Se comunica a todos los interesados en cursar estudios superiores en la especialidad de Teatro de Títeres, que a partir de Noviembre del presente año la Escuela Provincial de Teatro de Títeres de Rosario, Santa Fe, República Argentina, tiene abierta las inscripciones para el ciclo lectivo 2005 para las siguientes carreras:

Profesor Superior en Artes del Teatro con Itinerario en Teatro de Títeres

Tecnicatura Superior en Artes del Teatro con Itinerario en Teatro de Títeres

Tecnicatura Superior en Artes del Teatro con Itinerario en Dirección de Actores

Todas estas carreras, de Nivel Terciario Superior, no universitario, tienen una duración de 4 años y son totalmente gratuitas.

Los requisitos de ingreso son: Título de Nivel Secundario, o de Enseñanza Media, o equivalentes a estudios medios completos, con certificación debidamente legalizada, partida de nacimiento y exámenes médicos de rutina.

Para mayor información dirigirse por correo a Escuela Provincial de Teatro y Títeres, Viamonte N° 1993, (2000) Rosario-Argentina, o por vía e-mail a: [gadatipe@cablenet.com.ar](mailto:gadatipe@cablenet.com.ar)

El Viernes, 22 de octubre de 2004 se estrenó la obra "Mundo de 7 pozos" El elenco fue dirigido por el titiritero Jorge Nieto.

La pieza, refleja la niñez, adolescencia y los últimos días de la poetisa Alfonsina Storni.

La puesta en escena cuenta con una variada gama de recursos y soportes expresivos, desde actuación, a cargo de Sabina Mecozzi, proyecciones audiovisuales, títeres y máscaras de la Comedia del Arte. El reparto se completa con los titiriteros Victoria Moreno, Renzo Morelli y Julián Durán. Según informa Nieto, la intención de realizar este espectáculo tiene como objetivo destacar la trascendencia de la poetisa marplatense.

"En principio siempre me gustó su poesía, donde la esencia es el amor y la pasión de entregarse a sus objetivos en un mundo donde era cuestionada no sólo por su actividad, sino desde su misma condición de mujer".

### Santa Fé:

Los Integrantes de El Retablo, Oscar Caamaño, Maria Cristina Pepe, junto con Jane Steiger, Silvia Nerbutti y Marcela Sabio, han recibido el Premio Máscaras 2004, "*por el sostenimiento de la sala alternativa El Retablo, para la actividad artística de la ciudad de Santa Fe*"

### Chaco:

Más de 20 obras protagonizaron la fiesta de teatro durante el Encuentro Provincial de Teatro del Chaco. La organización de esta fiesta es compartida entre el Instituto Nacional de Teatro, INT, la Subsecretaría de Cultura del Chaco; la Asociación de Actores y Técnicos teatrales y coreógrafos del Chaco, ATTACH; la Cooperativa de Títeres del Chaco, COTICH; Asociación de Trabajadores de las Artes Escénicas y la Municipalidad de General Pinedo.

El programa se inició con la obra "Otra historia de Don Juan y Señora" - teatro de títeres del Grupo Bermejo.

Asimismo se presentó "El soldadito improvisado", "El Hada Azul", "La Calle de los Fantasmas" del grupo La Máscara de Resistencia; "Cuentos de mi pago" del grupo La Valija teatro de títeres entre otras destacadas compañías.

## **BRASIL**

### Giramundo Teatro de Bonecos

O Giramundo é um dos grupos brasileiros dedicados exclusivamente ao Teatro de Bonecos. Fundado em 1970 por três artistas plásticos da Escola de Belas Artes da Universidade Federal de Minas Gerais e tendo Álvaro Apocalypse como Diretor por 33 anos, dedicou-se, ao longo das últimas três décadas, à pesquisa, preservação e produção do Teatro de Bonecos em suas variadas formas.

A formação acadêmica e plástica de seus fundadores imprimiu no grupo o rigor metodológico no planejamento de seus projetos, por um lado, e a refinada atenção na construção de seus bonecos, por outro. Estas características, unidas ao interesse pela cultura brasileira, trouxeram reconhecimento nacional ao Giramundo, garantindo seu lugar na história do Teatro Brasileiro.

Com a contribuição do Giramundo, o Teatro de Bonecos do Brasil supera a condição de campo exclusivamente infantil para ganhar formas e temas adultos, dialogando com questões formais, estéticas e políticas complexas.

Nos anos noventa, o grupo Giramundo consolida-se como um Centro de Referência sobre Teatro de Bonecos implantando seus três eixos institucionais: o Museu, o Teatro e a Escola Giramundo.

O Teatro Giramundo inicia sua atividade em 2000, com programação dedicada ao Teatro de Bonecos, um raro exemplo deste tipo de teatro no Brasil. O Museu Giramundo abre seu acervo à visitação pública em 2001, e a Escola Giramundo passa a oferecer, em 2002, cursos para a formação profissional de marionetistas.

Os projetos especiais do Giramundo visam ampliar o raio de ação da atividade do grupo, principalmente através da inclusão do Teatro de Bonecos em processos de educação e incluem: edição de livros, produção de vídeos, criação de espetáculos educativos, desenvolvimento de brinquedos, programa de itinerância.

Teatro de Bonecos Dr. Botica anuncia su programación del mes de Diciembre:

4 y 5 de Diciembre, "Sorpresas na árvore de Natal" de la Cía. Merengue.

11, y 12 de Diciembre "Auto de Estrella Guia" del Teatro Filhos da Lua. 19, 21, 22, 23, 26, 28, 29, 30 de Diciembre "Un conto para o coração" de Rasga Teatro Cía. de Atores e Bonecos.

## **CHILE**

Unima Chile, comunica el fallecimiento de Adolfo Schwarzenberg, quién fuera su Primer Presidente. Dado que sucedió recientemente, sobre su labor hablaremos en la página de Recuerdos del Boletín N° 3.

La Compañía Periplos inauguró ante la presencia de la Primera Dama Sra. Luisa Durán de Lagos y del Ministro Secretario de Cultura don José Wenstein el Día de la Artesanía en los Galpones Matucana 100. Para esta ocasión montó especialmente un cuento basado en el telar mapuche llamado "La leyenda de Lalenkuze".

La Compañía Equilibrio Precario anuncia la reposición de la obra Rosa Yagan (Teatro de sombras, máscaras y multimedia), después de una gira por 4 ciudades de Taiwán, en la Aldea del Encuentro, Larraín 9750, La Reina. Se presentará durante Diciembre y Enero.

"La obra narra en teatro de sombras el mito yagán de creación del mundo, cultura existente en el Archipiélago del Cabo de Hornos y de la Tierra del Fuego, en el extremo Sur de Chile y de América del Sur. Actualmente es una cultura extinguida.

Los yaganes eran poseedores de un patrimonio cultural que se remonta a los orígenes mismos de la humanidad, inalterado por milenios debido al completo aislamiento al que estaba sometido el extremo austral de América del Sur. Aparece también en la obra, por medio de la actuación de máscaras y el trabajo audiovisual, las narraciones y últimos recuerdos de Rosa Yagán, quien muere siendo una anciana, en 1984. También hay registros históricos como escenas del primer audiovisual chileno, Tierras Magallánicas, filmado por Agostini en 1930, donde se muestra a Rosa en su juventud.

Ella es un nexo entre el mundo de sus antepasados y el siglo 20 en que le tocó vivir. Formó parte en su niñez de las últimas ceremonias sociales de su comunidad y a través de su relato muestra el destino de las minorías raciales en el mundo junto con la riqueza espiritual y artística que su raza tenía.

Carmen Luz Maturana, Directora de la obra relata así, su experiencia en Taiwán:

*Nuestra Compañía Equilibrio Precario se presentó en el Festival Internacional de Títeres de Yunlin, en Taiwán, con la última obra del repertorio de la compañía, "Rosa Yagán", estrenada en marzo del 2004 en el centro cultural Matucana 100, en Santiago.*

*El evento se llevó a cabo del 8 al 25 de julio. Gracias a la información que nos entregó la encargada de asuntos internacionales de Unima Chile, Ana María Allendes, y al proyecto financiado por la Dirección de Cultura del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile, pudimos realizar nuestro viaje.*

*Taiwán, al igual que otros países asiáticos, tiene una tradición de marionetas y sombras antiquísima, y eso era lo que más nos motivaba a viajar allá. Fuimos el único grupo latinoamericano que pudo concretar su viaje y fuimos recibidos de una manera muy amable.*

*Presentamos 4 funciones en tres ciudades de Yunlin. Uno de los lugares de presentación fue un templo budista, lo que nos produjo una fuerte emoción ya que el teatro de sombras en tiempos remotos era presentado en los templos, como una manera de acercar las historias mitológicas y religiosas a los fieles.*

*"Rosa Yagán" fue indudablemente original para el público taiwanés ya que, como no tenemos tradición en nuestro medio sobre el teatro de sombras, tenemos mayores licencias que los grupos asiáticos condicionados por milenarias tradiciones que marcan el camino a seguir y por el insuperable manejo de personajes que esa misma tradición lleva en sí.*

*La experiencia de realizar funciones de la obra frente a público urbano y rural, nos permitió apreciar el papel que desarrolla el teatro y las marionetas en particular en las culturas asiáticas. El público está totalmente habituado a los espectáculos tradicionales y maneja los códigos de los estilos representados, que expresan las más sutiles y violentas emociones humanas a través de historias generalmente mitológicas.*

*La experiencia en el festival de Yunlin nos marcó de manera muy favorable debido al alto nivel y eficiencia de los organizadores, la masiva convocatoria al público, la posibilidad de haber presenciado espectáculos tradicionales asiáticos sorprendentes y por lo que significó para nosotros darnos cuenta del respeto a la tradición titiritera que tiene el público de Taiwán.*

## **COLOMBIA**

La Fundación Teatro de Títeres Paciencia de Guayaba, participa el estreno de la obra "GEMINIS", obra de teatro de títeres en tres cuadros que narran el origen, la vida y la muerte, dentro del marco de la Ruta del Pesebre de Navidad que organiza el Instituto Distrital de Cultura y Turismo, en la Fundación Rafael Pombo calle 10 n 5 - 02 TEL 3420836 los días 16, 17, 18, 19 de diciembre.

El primer cuadro *Génesis*: En la técnica de teatro negro, narra el origen de la vida culminando en un eclipse.

El segundo Cuadro: *Géminis* en la técnica de manipulación a la vista con títere de varilla cuenta la vida intrauterina de dos gemelos.

Y el tercer cuadro: *Agujero Negro* en la técnica de sombras chinas, dramatiza sobre la muerte como el paso a una nueva dimensión.

La obra es dirigida por Fabio Correa, y participan como:

Titiriteros: Carlos Alberto Lozada, Francisco Ruiz, Fabio Correa.

Animación: Andrés Lara

Vestuario: Gisela Castro

Luces y sonido: Diana Romero

Música: Hernando José Cobo

Asistente de producción musical: León David Cobo

RED INTI: Edgar Serrano anuncia que la Red Internacional de Titiriteros Itinerantes, nombró una nueva junta directiva en reunión realizada el pasado 2 de noviembre de 2004 en la sede del Teatro De Títeres Arlequín de la ciudad de Cucuta, quedando él como Presidente.

Además anuncia el Segundo Festival Internacional de Títeres de la Ciudad de Cucuta convocatoria que se realizará a partir del mes de febrero de 2005.

## **MEXICO**

Unima México, ha realizado una reunión para la preparación de su próximo Congreso para elegir las nuevas autoridades considerando los siguientes puntos:

1. Reunir todas las propuestas de los compañeros participantes para conformar la agenda del Congreso. La fecha límite para el envío es el 30 de Noviembre de 2004. Se reciben por E.Mail o Fax al 53631154.

Esta propuestas se difundirán íntegramente entre todos los compañeros titiriteros, para su conocimiento y análisis. Es importante el envío de las propuestas ya que solo podrán ser agregadas a la agenda del Congreso, las que se reciban en la fecha indicada.

2. Se propone realizar el próximo Congreso en la Ciudad de Querétaro o como sede alterna Guanajuato. El objetivo de buscar esta sede es acercarnos a compañeros titiriteros de otras entidades y facilitar en este importante Congreso la participación de la mayoría de los titiriteros de México. Las fechas propuestas para este Congreso serian los días 17 y 18 de Enero del 2005.

Dentro de la Agenda del Congreso revisaremos los siguientes puntos:

- Estado financiero de la UNIMA

- Principios de UNIMA

- Estatutos de UNIMA México.

- Proyectos pendientes de UNIMA México

- Presentación de todas las propuestas recibidas en este período.

Se propone crear una comisión organizadora del Congreso, que sea integrada de preferencia por un miembro de cada grupo. E invitan a todos los titiriteros de México socios y no socios a participar en este importante Congreso de UNIMA México.

También solicitan apoyo en la difusión y actualización de los directorios de los titiriteros de México.

## Monterrey

El pasado mes de marzo el Teatro de la ciudad de Monterrey realizó un concurso de Monólogos y de lecturas de teatro. BAUL TEATRO fue ganador con su obra: **MI AVENTURA (CAMINOS DE A MONTON)** de César Tavera.

Se trata de una interesante obra en que el desarrollo de esta obra teatral, lo indica el público ya que este, indica el camino a seguir.

Por ejemplo, al principio existe la opción de seguir por el camino de la derecha donde se puede liberar a un extraño prisionero y si se elige el camino de la izquierda se entra a una fiesta de colores, pero si sigue otro camino, se pierde el anterior. Diez opciones diferentes pero todos conducen a un final que es... Una obra pensada para ser representada por títeres o la mezcla de actores y títeres.

Por otro lado, para celebrar los diez años del Museo la Casa de los Títeres, continúan los Cuentos del Baúl, historias de la literatura clásica y contemporánea con actuación y narración que claro está con títeres.

Para esta Navidad Baúl Teatro invita al estreno de **"PASTORELA NAVIDEÑA y OTROS CUENTOS"** ganadora de la convocatoria de Puestas en escena del Teatro de la Ciudad 2004 en la Casa de la Cultura de Nuevo León. Este texto en verso escrito por Ricardo Rodríguez es interpretado por César Tavera, dirección de Elvia Mante y colaboración de Nelly Morín.

<http://www.baulteatro.com>

Tel: 83430604 y 83431491

Desde México D.F.:

Escriben Masahiro Yoshida & Tania González de FX Factory interesados en inscribirse en la Unima y hacer cosas en conjunto. Ellos son una empresa de efectos especiales que tiene una división especializada en puppets, y agregan que son una división de Inner Studios, [www.innerstudios.com](http://www.innerstudios.com) donde también producen proyectos. Ofrecen hacer algo en conjunto ya sea en México o en cualquier otro país. Los interesados pueden contactarse a través de

<http://www.fxfactory.net>

Tel: (5255)5243 0051

Fax: (5255)5243 1229

Cellular: 04455 1954 0373

Tlacuache Flor realizó una temporada de presentaciones en el Museo Universitario del Chopo, de la UNAM; presentó fábula para títeres y máscaras de la tradición oral nahua, propuesta escénica para toda la familia y basada en la tradición, usando títeres de diversas técnicas, como bocones con partes vivas, máscaras, cabezones, títeres de varilla y de animación directa. Dichos títeres recrean la tradición artesanal y el arte indígena de México con diseños inspirados en la plástica popular y el arte precolombino.

### **PRESENTACIÓN DEL LIBRO: TEATRO PARA TITERES**

Selección e investigación: Luis Martín Solís.

Durante años, los títeres han sido menospreciados o ignorados, privándolos de un sitio importante en las artes escénicas. Esta actitud se debe en buena medida, a que se desconoce su historia y sus alcances artísticos. La perniciosa idea de que los títeres están destinados exclusivamente a los niños está muy difundida.

Lo cierto es que a través de la historia, los títeres han expresado preocupaciones políticas, sociales, eróticas y religiosas de un universo adulto.

El libro Teatro para Títeres ofrece nueve obras, todas con un valor literario serio y una propuesta escénica interesante. Casi todas están destinadas a un público adulto.

Las obras y autores que lo integran, son:

Barrionetas de Juan Jiménez Izquierdo y Mauro Mendoza,

Minotastasio y su familia de Hugo Hiriart,

Pandemonium de Carlos Converso,

Variaciones Judith y Holofernes de Juan José Barreiro

Informe negro de Francisco Hinojosa,

Historia de duendes y otras realidades de Alejandro Calvillo,

La muerte no mata a nadie de Antonio Avitia,

El pozo de los mil demonios de Maribel Carrasco,

Perséfone de Mireya Cueto.

### **PERU**

Unima Perú: En Villa Salvador, distrito a una hora de distancia de Lima, Teresa Roca, Presidenta de Unima Perú, Máx Escobar, Felipe Rivas Mendo y Mario Herrera realizaron la Primera Conferencia de Unima Perú en la Educación, fue un hermoso inicio poder sentarse con los futuros maestros en los cuales sembraron en su corazón el amor a los títeres.

### **URUGUAY**

El grupo de teatro de Títeres Gira-Sol, de Montevideo, y sus integrantes Raquel Ditchekenián y Tato Martínez han recibido el Premio Florencio, por la Mejor obra de Titeres de 2004, "Cultivo una Rosa Blanca"

En el mes de Agosto del presente año la Asociación de Titiriteros Uruguay, ATU, aprobó brindar talleres abiertos y gratuitos para titiriteros y actores interesados por el títere.

Inició dichas actividades Títeres Gira-Sol, brindando la transmisión de la experiencia realizada con Philippe Genty y Mari Underwood, con "técnicas de teatro de objetos y manipulación directa". Con un total de siete jornadas, entregaron treinta y dos certificados a los concurrentes que no tuvieran más de dos faltas.

A partir del Miércoles 10 de Noviembre, se dictaron 2 jornadas de taller a cargo de Jandi Matos, titiritero y arquitecto, sobre "teatros de miniatura". La característica del taller es que fue brindado por un compañero no integrado a la ATU.

El 24 de Noviembre y el 1º de Diciembre se realizó el taller "Creación de Personajes e Historias a partir del Títere popular", a cargo de Daniel Ovidio Fernández de "La Gotera"

Por último el 8 y 16 de Diciembre, a cargo de Javier Peraza de "Títeres de Cachiporra", se dictará "Manipulación del Títere de Guante".

Se solicita llevar cada participante su títere de guante.

Estos cursos y talleres no tienen costo este año, se solicita solamente un aporte voluntario al espacio en donde se realizan las actividades.

**Estrenos:** El Teatro SOLIS, sala mayor de Uruguay, situada en el centro de su capital Montevideo, donde actúa La Comedia Nacional, luego de cinco años de encontrarse cerrada por remodelación, la cual hoy la ubica como una de los teatros mejor equipados de la región, abre sus puertas con el montaje LAS MIL Y UNA NOCHES, donde fueron invitados varios directores y actores y con el orgullo que dos grupos de titiriteros participan de dicha apertura, siendo Titeres de Cachiporra, y el grupo Bosquimanos (elenco constituido por siete compañeros que fueron galardonados con un "Florencio", premio mayor del teatro Uruguayo, en la temporada 2003).

#### **PLANIFICACION 2005**

LA CARPA iniciativa de la cooperativa Misericordia Campana Titeres Gira-Sol integrado a Economía Solidaria, junto a Caritas Uruguay, buscan montar en los primeros 25 días de enero su carpa y feria en el departamento de Canelones en el balneario de Atlántida, sobre la modalidad autogestión, con la participación de artistas nacionales y micro empresas de todo el país, huertas orgánicas, cooperativas de producción y servicio, mujeres del campo, etc. Iniciativa nacida en la creación de la red de economías populares solidarias en el Foro Social Uruguay.

ATU gestiona para Marzo, frente a la División Turismo, de la Intendencia Municipal de Montevideo, en la Rural del Prado, montar LA CARPA, infraestructura teatral capacidad 60 espectadores cedida en préstamo sin costos por títeres Gira-Sol, para la difusión e integración de nuevos exponentes titiriteros, a la asociación, el tema a desarrollar "Personajes y leyendas de América Latina", con entrada gratuita y financiación sobre la modalidad A la Gorra.

Abril: Cooperativa Misericordia Campana, Titeres Gira-Sol, se encuentran gestionando el "II Encuentro de Titeres del Mercosur", con el apoyo de la ATU, declarado de interés cultural por Mercosur Cultural, Ministerio de Educación y Cultura, Intendencia Municipal de Montevideo, a realizarse en Montevideo y Maldonado. En breve se enviará más información.

#### **VENEZUELA**

**Iván Hernández, Director de Jueghoy Teatro, con 18 años de experiencia, envía un interesante artículo "El poder del juego en el proceso de aprendizaje"**

Iván afirma: "No podemos concebir lo teatral, lo plástico, la danza, el canto, la narración oral, nada, si no pasa por el juego". La agrupación que dirige, no ha querido limitar su trabajo entreteniéndolo a niños y adultos sino que ha ido más allá, dictando talleres en las comunidades en un trabajo conjunto con diversos museos, así como a docentes de escuelas públicas y privadas, encontrando estos últimos una herramienta ya que el juego les permite llegar con sus contenidos a donde no llega la educación tradicional.

Jueghoy se caracteriza porque los proyectos, montajes y talleres suelen ser breves, precisamente porque se parecen a los juegos, cuya característica fundamental es la brevedad, para que no pierda su encanto, buscando fortalecer la idiosincrasia, cultura, fauna y flora, así como las festividades de las regiones.

Indica Hernández que prefieren metas cortas, proyectos breves, lo cual los seduce y permite hacer trabajos diferentes y "prefieren el trabajo directo con las comunidades".

La agrupación trabaja actualmente en un montaje que tiene que ver con figuras animadas planas y tridimensionales "con luz fluorescente y vestuarios negros, al estilo del Teatro Negro de Praga, China o Hungría".

#### **ESPAÑA**

**Alberto Cebreiro nos mandó este mensaje:**

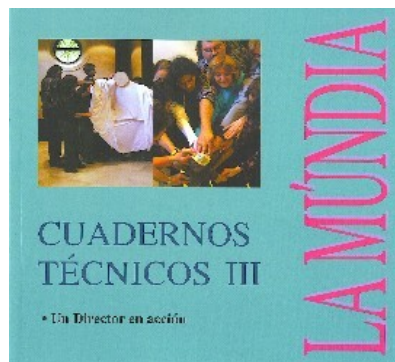
Queridas amigas y queridos amigos,

Os envío información gráfica y textual sobre la presentación de nuestro tercer cuaderno técnico dedicado al curso que Massimo Schuster realizó en Sevilla en el mes de mayo pasado sobre el tema "Un director en acción" patrocinado por la Feria Internacional de Títeres de Sevilla y con la colaboración de Unima Federación España y la documentación de la Unima Valenciana.

Estamos estudiando como podemos armonizar el hecho de ponerlo en páginas web, para así facilitar su lectura por parte de nuestros compañeros latinoamericanos, a los que es difícil enviárselo debido a los altos costos de los franqueos postales, pero sin que ello suponga un contratiempo en la necesaria distribución y ventas de los ejemplares que hemos editado, operación económica necesaria para poder seguir editando otros cuadernos.

Os mando por [archivo adjunto](#) (en formato Word) el Índice y el prólogo de esta publicación.

Un saludo afectuoso, besos y abrazos y felices fiestas  
Alberto Cebreiro



### Granada:

Andrés Leyton, Director de la Compañía Zur teatro de Granada, tiene el agrado de comunicar el estreno de su nuevo espectáculo destinado a público infantil: "Historia de una gaviota y del gato que le enseñó a volar" de Luis Sepúlveda.

Dirección y Adaptación: Julia Ruiz.

Mayores informaciones:

teléfono: 34 958 22 84 44. Móvil 647 225 297

<http://www.zurteatro.com>

Email: [info@zurteatro.com](mailto:info@zurteatro.com)

### Valencia:

Entre el 11 y 21 de Enero organizado por Unima Valencia y con la colaboración de Unima Federación España, en la sala de Los Duendes, se realizará el Curso Internacional sobre Dirección: "El Libro del director", dictado por el Profesor Gyula Urban, Master of Arts de la Facultad de Arte Dramático de Budapest y Licenciado en Arte Dramático de la Universidad de Carlos, en Praga.

Director del Teatro Central de Títeres de Budapest (Hungría). Ha realizado más de trescientas puestas en escenas. Autor de varios libros de obras para teatro de títeres. Es profesor de la escuela de Arte Dramático de Pamplona (Navarra), y ha realizado cursos en Barcelona. El curso será en castellano.

El tema será EL ARCA DE NOE, en el momento en que los animales reciben el anuncio de que deben ir al arca, para protegerse del diluvio universal. Los participantes se dividirán en pequeños grupos, cuyos integrantes experimentarán distintos roles, desarrollando el proceso que va desde la idea inicial hasta el día del estreno del espectáculo, utilizando diversas técnicas (guante, varilla, sombras, mesa, hilo, etc.) y eligiendo los animales que intervendrán en su escena.

Los temas de las clases teóricas serán entre otros:

- Definición y características especiales del teatro de títeres como lenguaje dramático.
- a actitud y peculiaridades del público del teatro de títeres.
- Las artes convergentes en la puesta en escena: literatura, pintura, música, etc.
- Las leyes de la dramaturgia
- Los roles en el organigrama de un teatro de títeres: el director, el escenógrafo, el actor, etc. durante el proceso de una puesta en escena.

La Tranfulla, y Titiribus, quienes recibieron el Premio del Mejor Espectáculo infantil en el Festival Loja de Granada, informan sobre su proyecto en Andalucía, proyecto singular 100% privado y que hasta la fecha no cuenta con subvenciones públicas o privadas. Cuentan:

"Del 1 al 3 de diciembre 12 bolos en El Cuervo (Sevilla) Y nos vamos a la Ciudad de los Títeres Gijón (Asturias) del 11 al 18 de diciembre del 2004." Para el año 2005 tienen compromisos casi todos los meses.

Desde su estreno en Marzo de 2003, el Titiribus, ha tenido más de 17.000 espectadores.

Para mayores informes: La Tranfulla sl. Domicilio postal: C/. Flor de Salvia nº 2-B, Bloque 3. 4ºE. 41020-Sevilla.

Tel. Fax Contestador: 954 07 31 64

Móvil: 636 72 95 40

Sitios Web:

<http://www.titiribus.com>

<http://www.lafranfulla.com>

El Círculo Internacional de Amigos de los Gigantes (C.I.A.G.) comunica que el 28 de Noviembre, en la ciudad de Zaragoza tuvo lugar la firma del tercer acuerdo de colaboración entre el Círculo y otra Entidad vinculada al mundo de los gigantes.

En esta ocasión ha sido con la "Asociación de Portadores, Músicos y Amigos de los gigantes de Aragón (APOMAGA)", que previamente lo había sometido a la consideración de su Asamblea de Socios, los cuales lo aprobaron por unanimidad.

Además informan que la Concentración anual de en el año 2005 tendrá lugar en la localidad de Ayerbe.

Anteriormente C.I.A.G firmó un acuerdo similar con la "Corporación de Artistas ecologistas para la Infancia", de Valparaiso (Chile) y en Agosto con la "Asociación de Gigantonas", de León (Nicaragua).

Asimismo C.I.A.G. comunica que ya ha aparecido el número 4 de la revista que edita dedicada al mundo de los gigantes, cabezudos.

Recuerdan además que de manera excepcional, han publicado el primer número en Internet y se puede leer haciendo "clic" en <http://www.ciag.org/revista>

Web: <http://www.ciag.org>

Email: [info@ciag.org](mailto:info@ciag.org)

### **PORTUGAL**

De Portugal, recibimos la siguiente solicitud:

Vimos por este meio dar a conhecer a nossa mais recente produção na área do teatro das Marionetas. Gostaríamos que divulgassem, que nos enviassem possíveis contactos.

Com os melhores cumprimentos

Filipa Alexandre

Teatro e Marionetas de Mandrágora

apartado 179 - Av. Dr. João de canavarro n~335

4480- 668 Vila do Conde - Portugal - <http://www.marionetasmandragora.pt.vu>

# Reportajes

---

## **Muñecos 2004**

Guignol, Punch y los "pupi": los títeres no pierden la cabeza

*Recuento de una breve gira por cuatro países europeos muestra que los títeres no pierden vigencia, pero han perdido el sabor popular de hace un siglo.*

Texto de Abraham Santibáñez

En medio de los trastornos de la Revolución francesa, cuando la odontología todavía no salía de su etapa más primitiva, Laurent Mourguet no encontró mejor oficio que el de "sacamuelas". Para aplacar temores y dolores de sus pacientes, se le ocurrió entretenerlos con títeres de guante. Así, como lo destaca un busto suyo levantado en una placita de la ciudad vieja de Lyon, se adentró en el camino de la inmortalidad. Nadie lo recuerda como dentista. Pero sí como el padre de Monsieur Guignol, el típico títere de Lyon, y su pandilla de pillos simpáticos que encabezan su compadre Gnafron y su mujer, Madelon.

Igual que los ingleses Punch y Judy, todos ellos son adaptaciones locales de Polichinela, de origen italiano. Su lenguaje y sus temáticas (amores, traiciones, engaños y un permanente desafío a la autoridad) están destinados principalmente a adultos y no siempre resultan aptos para los oídos infantiles. Ello explica, probablemente, una evolución, cada vez más evidente en todo el mundo, hacia títeres y marionetas de juguete, con rasgos suaves, que esconden el alcoholismo de Gnafrón, la dureza de Madelon, o la rudeza del propio Guignol, que impone a palos la autoridad en su hogar.

Al mismo tiempo, otra vertiente, más restringida, se interesa por el rescate de las raíces históricas.

En Europa la historia de las marionetas se remonta a la Edad Media, cuando se enseñaba el Catecismo por medio de muñecos. "Marioneta" viene de "Pequeña María", por la Virgen María, una de las figuras más populares de ese tiempo.

"El espectáculo, mudo al comienzo -escribió Genevieve Petit en su obra "Faites des Marionnetes"- incorporó más tarde un narrador a fin de que todo el mundo pudiera comprender la acción compleja y a menudo cargada de símbolos. Más tarde, (los muñecos) se pusieron a hablar y a cantar, con o sin acompañamiento de orquesta".

Todo esto lo actualizan y resumen los responsables de la más famosa compañía del mundo, las Marionetas de Salzburgo, con una enfática afirmación:

*"Si alguien cree que el teatro de marionetas es sólo para niños está profundamente equivocado. Aquí las óperas que se presentan en los más famosos teatros del mundo son interpretadas por las marionetas con las mejores grabaciones disponibles. Por supuesto, las funciones de la compañía constituyen una manera ideal para introducir a los niños al mundo de la ópera".*

## **Arte antiguo**

Diversas investigaciones coinciden en que las raíces del teatro de títeres se remontan al comienzo de la historia:

"El hombre prehistórico, señala la autora Petit, debió observar su sombra y las de los suyos sobre los muros de su cueva o de su refugio entre las rocas, ya que el fuego estaba generalmente a la entrada o en las afueras de este refugio.

A partir de estas sombras, empezó sin duda a buscar otros motivos para imitar. (...) Podemos imaginar cómo de pronto alguien descubrió que con sus manos podía crear sombras semejantes a figuras de animales. (...) Recordemos que el fuego y la oscuridad poseen una rica carga simbólica. Ambos favorecen la reflexión y la meditación y están íntimamente ligados a la magia y a la vida espiritual. Esta es, sin duda, la razón por la cual los temas de las presentaciones primitivas son metafísicos o religiosos. Las marionetas mismas se convierten en figuras sagradas".

En Egipto, Grecia o Roma, dicen los historiadores, se han encontrado sepulturas de niños con muñecos articulados. Hay constancia en textos de Herodoto y otros autores de la existencia de espectáculos en los que se empleaban grandes marionetas. Eran, dice Genevieve Petit, "juegos populares muy apreciados por el gran público".

Desde entonces, aunque ha pasado mucha agua bajo los puentes del mundo entero, lo que comúnmente se conoce como teatro de muñecos ofrece variadas posibilidades.

El teatro de sombras, una especialidad cultivada con pasión en muchos países, se enlaza directamente con las figuras accionadas por varillas en el teatro clásico de Indonesia. Pero las formas más populares en Occidente son, sin duda, el teatro de guante (los "títeres" propiamente tales) y las marionetas manejadas con hilos.

## **Un gran cambio**

En Occidente, este mundo ha sufrido una profunda evolución desde su modesto nacimiento como un oficio, tal como lo practicaba Mourguet o Faustino Duarte y otros colegas portugueses de tiempos posteriores o los pupari de Sicilia, que recorrían la isla en carritos bellamente adornados.

Hacia fines del siglo XIX, este arte popular dio un salto a otros niveles sociales, compitiendo con los más sofisticados juegos de muñecas. Fueron años en que los impresores alemanes rivalizaban en la entrega de obras para representaciones familiares en teatros fáciles de armar en casa con escenografías adaptables.

Pero la bonanza, que se prolongó por parte del siglo XX, terminó por hacer crisis con la irrupción primero del cine y después de la televisión y, ahora, de los juegos electrónicos.

Hoy día, el teatro de muñecos ha encontrado refugio en algunos magníficos museos como los de las Marionetas (los hay en Lisboa y en Palermo), el de Gadagne (Lyon) o el del Covent Garden (Londres), estos dos últimos no exclusivos.

En todos ellos hay exponentes propios de cada localidad o región. Son muñecos de madera o de guante, según el caso, que también se asoman al escenario: los pupi de Sicilia reviven las luchas de los “paladines” de Carlomagno contra los moros; Punch y Judy y Guignol y Gnafron recuerdan sus épocas doradas del pasado.

En Palermo y en Lyon, por lo menos, hay representaciones permanentes de los personajes clásicos, igual como sigue ocurriendo en Austria (las ya mencionadas Marionetas de Salzburgo) o en Praga.

## **Los últimos sobrevivientes**

En Palermo subsisten varias compañías. Es un débil recuerdo de lo que había hace un siglo cuando, según hace notar Janne Vibæk Pasqualino, directora del Museo de las Marionetas, existían “no menos de 25 teatros en toda la isla. Se publicaban decenas de romances populares de caballería en fascículos semanales. Eran comprados no solamente por los pupari (marionetistas) que sacaban los textos para sus espectáculos, o por los cantastorie (contadores de historias) que recitaban u cuntú en las plazas, sino también por un gran número de lectores apasionados... Las historias más apreciadas por el público eran aquellas de Carlomagno y sus paladines, pero el teatro de pupi proponía un repertorio que incluía también historias de bandidos, dramas de Shakespeare, vidas de santos, etc.”

El repertorio, en los teatros de Lyon es menos variado en cuanto a personajes: gira –como muchas otras actividades de la ciudad- en torno a Guignol y sus trasnochadas aventuras junto a Gnafron en permanente lucha con Madelon.

Con ellos tres como protagonistas, se conocen decenas de obras, de trama algo ingenua, pero que permiten alusiones a los temas de actualidad política y, en los circuitos turísticos, la interacción con el público.

Parte de la tradición indica, además, que tras los bastidores, al final de cada función, los titiriteros, sea en Palermo o en Lyon, explican su trabajo a los espectadores.

En Palermo, en la mejor vena de los cantastorie, que hacían sus relatos en ferias aldeanas, Vincenzo Argento y su familia brindan, además, con un suave licor local que comparten con el público.

La pregunta no respondida, claro, es qué nos depara el futuro. El agotador trabajo artesanal representado por la confección de los títeres, más el esfuerzo físico de las actuaciones, parece fuera de lugar en tiempos de la computación, internet y de los “efectos especiales” hechos electrónicamente.

Un moro que, literalmente, pierde la cabeza en una representación en Palermo, implica un trabajo repetido en cada función, lo mismo que los estrepitosos choques de sus espadas aceradas o las arremetidas de los paladines.

Cada telón ha sido pintado y repintado- a mano por una raza en extinción: los pupari sicilianos, los titiriteros andariegos de Portugal, Francia o Inglaterra.

Sólo quedan algunos que, como en todo el mundo, se esfuerzan por mantener la tradición.

Lo único que no han perdido, y eso es fácil de apreciar, es el entusiasmo.



# Los Títeres En Educación y Terapia

## Los Títeres, una ventana al infinito

Siempre amé los títeres sin embargo...no hay titiriteros en mi familia como se podría suponer.

Mucho menos, titiriteros que se dedicaran a trabajar en aquellos lugares donde el OTRO no puede salir...

Mi mayor alegría es siempre la misma: "Saltar las fronteras", llegar al otro que no puede llegar a un teatro.

"Otro" que está imposibilitado física, económica o emocionalmente a "salir"

O sea, adultos y niños que en Villas, calles, hospitales, Institutos y la misma cárcel se encuentran encerrados...por rejas, enfermedad o tristeza. El arte titiritero me permitió comunicarme en las situaciones más difíciles.

En 28 años de titiritera - comencé a los 13 - he transitado espacios que no sospeché en mis comienzos y que naturalmente se fueron abriendo en la medida que pasaron los años, y la experiencia vivida me permitió abrir nuevas ventanas.

Esto me llevó también a estudiar sin tregua ya que ese ha sido y será el mayor legado de mi Maestra **Mane Bernardo**, quien hablaba de la pasión y la rigurosidad que debía sin duda tener este arte.

Comencé a los 13 años en espacios abiertos y más protegidos, la calle y para niños. No cualquier plaza...aquella donde no había espectáculos. No cualquier horario, aquel que veía se ponía más tristes...el atardecer. Los años me ayudaron a dar títeres de noche en plazas difíciles, de realidades duras, donde primero hay que dar de comer y después llega el arte.

Los que trabajamos en la calle decimos: "Primero la MASTICA Y DESPUES LA MÍSTICA". Responder a las necesidades básicas y luego de reconocer al otro en su dolor, llevar un rato de diversión y alivio

Los títeres son increíbles aliados...son puentes al alma, son oídos eternos esperando escuchar...

De las calles llegué a los hogares, como voluntaria, de los hogares a los Institutos, y luego a los Institutos de seguridad...y entonces si llegué a la cárcel.

Era el momento, no antes... después de ver, palpar, estudiar...recién allí podía vivir algunas realidades

El poder del títere es increíble, su llegada, bucea en el interior del otro...por eso el cuidado y la seriedad con que debe ser tratado

Los titiriteros logramos con nuestros títeres que el otro se entregue a un juego que es mágico y existe en la medida que dos se encuentran

Esta maravilla que es el "encuentro humano" no tiene fronteras ni de edad, ni de condición...no hay enfermedad que lo pare, ni reja, ni distancia...el títere allí está haciendo el puente a la medida de la necesidad Hace años ingresé como voluntaria en un instituto de menores...Chicos adolescentes a quienes se les ofrecía al atardecer un taller dentro del mismo instituto.

Una tarde llego un nuevo integrante...llamémoslo Pedro...

Pedro se paró en el fondo del lugar y mientras yo daba la función antes de pasar a construir títeres empezó en forma amenazante a gritar llamativamente sin mirarme...

-LOS TÍTERES SON UNA PORQUERIA.....decía

Yo seguí trabajando...el grupo no lo miró...

Volvió a gritar ya con más fuerza.....

Seguí adelante mientras pensaba que algo, y urgente, debía hacer. Yo me retiraría en unas horas pero ellos quedaban encerrados y Pedro no la pasaría nada bien

Volvió a gritar...Entonces, uno de los títeres le gritó:

- "EL QUE DICE QUE SOMOS UNA PORQUERÍA QUE VENGA QUE LE TIRO DE LOS PELOS..."

El recorrido de Pedro del fondo del salón hasta mí es uno de los pasajes más hermosos que vi.

Pedro se paró muy enojado y comenzó a caminar...miró al mono títere... y se fue "desarmando"

Camino, camino cada vez más flojo mirando al mono y al llegar a mí se cayó de rodillas y le dijo al títere:

- "PERDONAME CHABÓN, YO NUNCA HABÍA VISTO UN TÍTERE"

El mono lo abrazó... Desde ese día Pedro estaba siempre en primera fila... Pedro tenía 16 años

Muchos chicos le contaron a mis títeres parte de sus historias mas duras, esto me llevo a que con autorización de ellos yo buscara a sus terapeutas para transmitirles ese relato..."botellas tiradas al mar con sus mensajes" que no debían quedar perdidas.

Así podría contar mi viaje con los títeres con mujeres con HIV, acompañando a niños en oncología, o en refugios de mujeres golpeadas...

No podría hacerlo sin ellos... ellos son mi puente, mi extensión....

Y la pregunta es: ¿Para qué? o ¿Por qué lo haces?

Lo hago porque me hace FELIZ y porque... creo que hay un solo mundo, y que TODOS desde nuestro humilde lugar tenemos algo para dar...Yo soy TITIRITERA y es un orgullo que llevo en mi alma

Muchos vienen conmigo...mis alumnetos de la escuela en cada una de sus tarjetas que se entregan al finalizar la función, en los caramelos que me regalan para darles, en sus dibujos...en la ropa...

Ellos mandan sus abrazos con la ternura de su inocencia, "DE CHICOS PARA OTROS CHICOS" sin darles mayores datos, por que no es mas valioso si el otro esta muy mal, lo maravilloso es la posibilidad de ser solidarios soñando un mundo mas humano.

Allí comienza la rueda mágica...

Dicen unos grandes titiriteros, los "Libertablas":

"CUANDO LA NADA ES SEGURA, TODO ES POSIBLE"

Quizás cuando parezca que NADA se puede hacer... el espíritu andariego de los Maestros titiriteros nos impulsen a salir a los caminos en busca del otro.

Elena Santa Cruz - Docente-titiritera

# Red de Museos y Exposiciones

---

## **ARGENTINA**

Nombre del Museo: Museo Argentino del Títere

Director: Sarah Bianchi

Dirección: Piedras 905 - Buenos Aires

Tel: No tiene.

E-mail: [sarahretablillo@yahoo.com.ar](mailto:sarahretablillo@yahoo.com.ar)

SitioWeb: <http://www.museoargdeltitere.com.ar>

En Buenos Aires, se encuentra ubicado el Museo Argentino del Títere, perteneciente a la Fundación Mane Bernardo y Sarah Bianchi.

El Viernes 10 de Diciembre en la sala Federico García Lorca del Museo, se inaugura la Exposición "SUEÑOS DE UN HILO".

Se trata de una Muestra de Fotografía y Títeres hindúes, material recogido en la ciudad de Jaisalmer, Estado de Rajasthan - India, en el Desierto del Thar limítrofe en la frontera con Pakistán, por Ana María Cantero.

Los títeres son realizaciones de las familias que mantienen viva una tradición que en la India se remonta al siglo I a.c. Las 40 fotos expuestas fueron tomadas por el fotógrafo de la comunidad: -Jainarayan Bhatia.

Además se exponen 15 títeres artesanales, un retablo utilizado en la aldea por los artesanos y tapicces.

Asimismo el Jueves 16 de diciembre - 19 horas, disertará sobre "El títere en la india" la organizadora de la muestra, Ana María Cantero, de Málaga - España, presentando su proyecto: Tradición-Escuela.

## **BRASIL**

Nombre del Museo: Museo Giramundo

Responsable: Beatriz Apocalypse

Dirección: Rua Varginha, 235  
Floresta Belo Horizonte - MG

Tel: 55 31 34211114

E-mail: [museu@giramundo.org](mailto:museu@giramundo.org)

SitioWeb: <http://www.giramundo.org>

A Idéia do Museu Giramundo teve sua origem na demanda do público de Belo Horizonte por ocasião do Iº Projeto Memória Viva, em 1993. Neste evento, que focalizou o trabalho do grupo, foram exibidos muitos bonecos em uma grande exposição. Ao conhecer o acervo, o público sugeriu que a mostra se tornasse permanente como um Museu.

O Giramundo aprendeu ao longo dos anos, que há dois modos de se conservar um boneco: em atividade no teatro ou em exposição. Imóvel mas visível. São estes dois destinos reservados para os mais de oitocentos marionetes do grupo. Os que não estiverem sob as luzes dos refletores deverão estar sob o olhar dos espectadores no Museu.

Com o término do convênio entre Giramundo e UFMG, em 1999, o acervo peregrina perigosamente por vários locais até que o grupo decide utilizar imóvel destinado a implantação de sua Escola para acolher os bonecos.

O Museu Giramundo é aberto dia 26 de setembro de 2001, em Belo Horizonte com apoio das Secretarias Estadual e Municipal de Cultura.

Em 2002 é aprovado Plano de Capacitação Museológica para o biênio 2003/2004 que culmina com a reabertura pública do Museu Giramundo em dezembro de 2004.

Os principais programas do Museu atualmente em andamento se concentram na restauração de bonecos e espetáculos, na criação do inventário geral do acervo, na organização do acervo particular de Álvaro Apocalypse e no investimentos em equipamentos de segurança e informática.

Objetivos

1. Preservar, restaurar e exhibir o acervo do grupo Giramundo
2. Utilizar o acervo como fonte de pesquisa
3. Desenvolver atividade educativa dirigida à criança

O Museu Giramundo é a maior mostra permanente de Bonecos do Brasil. Seu acervo é composto por:

Coleção de Bonecos,

Coleção de Projetos de Construção,

Coleção de Estudos e Desenhos,

Coleção de Livros e Documentos,

Arquivo de fotografias, vídeos e áudio,

Coleção particular de Álvaro Apocalypse.

Plano de Capacitação Museológica 2005

1. Inventário digital do acervo
2. Implantação do funcionamento público
3. Investimento em equipamentos de segurança, registro digital e comunicação
4. Produção de catálogo geral do acervo
5. Continuidade do Plano de Restauração

## **CHILE**

Nombre del Museo: El Museo es itinerante. FAMADIT  
Responsable: Ana María Allendes  
Dirección: (La de la Fundación) Eleodoro Yáñez 1049 – 2º Piso C. - Providencia  
Tel: (56) 02-2368693  
E-mail: [famadit@famadit.cl](mailto:famadit@famadit.cl)  
SitioWeb: <http://www.famadit.cl>

El museo cuenta con una nueva pieza, una hermosa marioneta de Taiwán, donación de la Cía. Equilibrio Precario.

## **FRANCIA**

Nombre del Museo: Le Petit Musee Fantastique de Guignol  
Director: Patrice Cardelli  
Dirección: 6, Rue Saint Jean - Vieux Lyon  
Tel/Fax: +33 (0)4 78 37 01 67  
E-mail: [patrice.cardelli@free.fr](mailto:patrice.cardelli@free.fr)

Se trata de un pequeño pero muy completo museo de muñecos, entre otros por supuesto está Mourguet sacando las muelas de sus clientes, Guignol, y Gnafron. Asimismo una variedad de muñecos autómatas.

A medida que se visita el museo, existe un relato en diferentes idiomas.

Cuenta además con una hermosa tienda donde se pueden adquirir una gran variedad de personajes.

Nombre del Museo: El Museo de los Automatas EMA  
Creadores: Augustine, Georges y Robert Ema  
Dirección: 100, Rue Saint Georges  
B.P 5015 - 69245 Lyon 5  
Tel: +33 (0)4 72 77 75 20  
Fax: +33 (0)4 72 77 75 21  
E-mail: [asg@automates-ema.com](mailto:asg@automates-ema.com)  
SitioWeb: <http://www.automates-ema.com>

El Circo, La Mudanza de Guignol, Notre Dame de Paris, La Flauta Mágica, escenas de Lyon y la seda, componen entre otros las 20 escenas en homenaje a celebridades: escritores, pintores, músicos, inventores.

Con traducciones en diferentes idiomas y la música apropiada a cada escena las figuras recrean los ojos de los visitantes.

NOTA: El Museo Internacional de Lyon, mundialmente famoso y que tiene una de las colecciones de muñecos más importantes del mundo, se encuentra en reparaciones.

Según la información de la Oficina de turismo, abrirá sus puertas en el segundo semestre de 2005.

## **GUATEMALA**

Exposición avalada por el MUSAC, Museo de la Universidad de San Carlos de Guatemala (estatal), hasta Diciembre del 2004. Las piezas expuestas datan desde principios del siglo pasado, y han sido ambientadas de acuerdo a las obras en las cuales participaron en su momento de auge.

## **ITALIA**

Nombre del Museo: Museo Internazionale Delle Marionette Antonio Pasqualino  
Directora: Janne Vibaek Pasqualino  
Dirección: Piazzetta Niscemi, 5  
90133 Palermo  
Tel: 091 328060  
Fax: 091 328276

El Museo, recientemente se mudó a su nueva dirección. Por el momento solo tienen una sala en exhibición. Esperan el Agosto del próximo año finalizar su instalación.

## **MEXICO**

Nombre del Museo: Museo-Teatro La Casa de los Títeres  
Directores: Elvia Mante y César Tavera  
Dirección: Organización: Baúl Teatro A.C.  
Padre Jardón 968  
Barrio antiguo  
Monterrey, N.L.  
México. CP 64000  
Tel/Fax: (52-81) 83430604 y tel: (52-81) 83431491  
E-mail: [baul@baulteatro.com](mailto:baul@baulteatro.com)  
SitioWeb: <http://www.baulteatro.com>

Baúl Teatro es una organización creada por César Tavera y Elvia Mante en 1986 la cual tiene como misión revalorar el arte de los títeres en la zona norte de México; para ello crearon el museo-teatro "La Casa de los Títeres" desde 1994 en la ciudad de Monterrey, México. Alberga mas de 200 muñecos de diferentes épocas, grupos, técnicas y materiales en sus cinco salas de exhibición.

Diariamente es visitado por escolares a los que se les ofrece una visita guiada, una función de títeres y un taller de manipulación. Recibe anualmente en promedio la cantidad de 20000 niños y maestros. En este espacio se programan en Julio los Festibaúles de Títeres con invitados nacionales e internacionales y los Encuentros de titiriteros de la provincia mexicana con talleres de profesionalización, mesas de trabajo y análisis

Se edita trimestralmente desde 1998, la Revista Mexicana del Arte de los Títeres: TEOKIKIXTLI que es distribuida nacional e internacionalmente.

Nombre del Museo: Museo Nacional del Títere  
Dirección: Parque Juarez, 15  
Huamantla, Tlax.  
México. CP 90500  
Tel/Fax: (247) 4721033  
E-mail: [mtitere@huamantla.podernet.com.mx](mailto:mtitere@huamantla.podernet.com.mx)

El Museo Nacional del Títere se creó con el propósito de rescatar, preservar y difundir este arte milenario de hondas raíces en México y en el mundo.

En 1835 nació en Huamantla la compañía de marionetas más importante que ha tenido México: la Compañía Rosete Aranda; como un homenaje permanente a los fundadores de esta agrupación artística popular, el Museo del Títere se ubica en este municipio de Tlaxcala.

El Museo cuenta con ocho salas de exhibición con piezas de la compañía Rosete Aranda así como marionetas realizadas por el norteamericano Donald Cordry.

Nombre del Museo: Museo Rafael Coronel  
Dirección: Antiguo Convento de San Francisco  
Zacatecas, Zac.  
México. CP 98000  
Tel/Fax: (92) 44047  
E-mail: [dirtur@prodigy.net.mx](mailto:dirtur@prodigy.net.mx)

El Museo Rafael Coronel posee una enorme colección de máscaras ubicado en la ciudad de Zacatecas.

En el año 1988, gracias a la generosidad de el artista plástico zacatecano Rafael Coronel, adquirió un lote de los muñecos de la colección Rosete Aranda; estos fueron 320 muñecos

Desde 1990 se exhiben al público piezas que pertenecen a la primera época de los Hermanos Aranda, a la época de la Compañía Rosete Aranda y muñecos confeccionados por la empresa de Don Carlos Espinal.

Este museo se ha considerado como Patrimonio Cultural de la Humanidad.

## **PORTUGAL**

Nombre del Museo: Museu da Marioneta  
Directora: María José Machado  
Dirección: Convento das Bernardas, Rua da Esperança, 146  
1200-660 Lisboa  
(*Localiza-se em Santos, entre o Cais do Sodré e Alcântara*)  
Tel: 21 394 28 10  
Fax: 21 394 28 19  
Aberto de 3ª feira a Domingo, das 10h às 13h e das 14h às 18h  
Encerra dias 1 de Janeiro, 1 de Maio, 24 e 25 de Dezembro

Artigo de Luís Vieira, com a colaboração de Maria José Machado Santos

### **Dar vida a um corpo inanimado é o acto supremo da criação**

Henrique Delgado

Num velho e decrépito edifício, em Agosto de 1984, surgiu o primeiro espaço português dedicado às marionetas, o Museu da Marioneta, resultado do esforço pessoal dos elementos da extinta companhia Marionetas de S. Lourenço. O Museu, com o apoio da Fundação Gulbenkian através do seu serviço de Belas Artes, constituiu-se como um espaço multifuncional, dando a conhecer a história, até então ignorada, de muitos dos bonecreiros que deram um inestimável contributo ao teatro popular português, fruto do trabalho de pesquisa e investigação de Henrique Delgado, falecido prematuramente.

O imóvel onde se encontrava instalado atingiu um elevado grau de degradação, até que em Novembro de 2001, já sob gestão autárquica, o Museu da Marioneta foi transferido para um antigo espaço conventual, o Convento das Bernardas no Bairro da Madragoa, um dos bairros mais carismáticos da cidade.

O novo espaço museológico possui uma exposição permanente que pretende dar um panorama geral da marioneta no mundo. Desenvolve-se em seis núcleos diferentes, iniciando-se o seu percurso a partir da Sombra e do Oriente, passando pelas máscaras e grandes famílias da tradição europeia, dando especial atenção ao Teatro de Marionetas em Portugal, onde se destacam os Bonecos de Santo Aleixo, os bonecreiros populares e os seus pavilhões ambulantes (Faustino Duarte, Joaquim Pinto, Manuel Rosado, entre outros). Neste núcleo estão ainda representados projectos como o Teatro do Mestre Gil, o Teatro Branca-Flor ou o Teatro Robertoscope, bem como propostas mais eruditas, como as óperas para marionetas de António José da Silva "O Judeu", recreadas pela companhia Marionetas de S. Lourenço. Numa perspectiva mais alargada, a exposição inclui ainda um núcleo dedicado à marioneta e os media, espaço consagrado às novas formas de expressão, com a sua presença cada vez maior no cinema, na televisão e na publicidade.

**O Museu possui ainda um espaço para a realização de actividades lúdicas e pedagógicas complementares à sua visita.**

Serviços:  
Loja temática  
Bar e Centro de Documentação (a abrir brevemente)

## **URUGUAY**

Nombre del Museo: Museo Vivo del Titere  
Director y Curador: Gustavo Martínez  
Dirección: Paseo San Fernando - Calle 25 de Mayo y Sarandi - Maldonado  
Ciudad de Maldonado  
Tel: No tiene. Sólo el del responsable 3074318  
E-mail: [museovivotitere@adinet.com.uy](mailto:museovivotitere@adinet.com.uy)

El Museo Vivo del Títere, según resolución del Ministerio de Educación y Cultura, participó, al sur de la provincia de Buenos Aires - República Argentina, entre el 8 y el 11 de Noviembre, en el I Festival del Títere en Tres Arroyos, en el Museo Municipal "José Mellazzi".

Del 16 al 21 de noviembre estuvo en el I Festival Internacional de Títeres, en el hall de la sala EL Tablado, a cargo de la asociación Argentina de Actores, en Bahía Blanca.

En estos Festivales que concurren compañeros de Brasil, Chile, México, Uruguay, Colombia y Argentina.

## **VENEZUELA**

Nombre del Museo: Títeres Artesanales del Mundo

Responsable en San Cristóbal: Carlos Tovar

Tel: (0)276 3418470

E-mail: [TiteresK@cantv.net](mailto:TiteresK@cantv.net)

Colección privada de títeres, perteneciente a Norma Bracho R.

Se encuentra bajo la custodia del grupo Kinimari en la ciudad de San Cristóbal, Estado Táchira, Venezuela.

Consta de 85 títeres de guante, varilla, sombras e hilo, mas una veintena de cuadros explicativos y fotos, agrupados en tres unidades:

- 1) Títeres populares de artesanos
- 2) Los títeres, las fiestas populares y las danzas
- 3) Títeres del teatro de títeres tradicional y contemporáneo

La colección tiene la vocación de constituir una exposición itinerante y de hecho ha sido presentada en varios eventos títerescos o educativos en Venezuela.

Tienen el proyecto de crear una Fundación Museo Itinerante del títere.

# Festivales

---

## **BOLIVIA:**

### **Festival de Títeres de Sucre**

Entre el 12 y 19 de Marzo de 2005, se realizará este Festival organizado por Títeres La Pirueta. Los interesados deberán enviar carpeta, vídeo y fotos a:

Títeres La Pirueta.

Calle Avaroa N° 310

Tel: 591 - 4 - 6443960 / 6454414

Fa: 591- 4 - 6912699

Email: [Lapiruetasucres@hotmail.com](mailto:Lapiruetasucres@hotmail.com)

Sucre - Bolivia

### **II Festival Internacional de Títeres: TITIRITAY 2005**

Alianza francesa Cochabamba y Teatro de animación LEOMAR organizan el II Festival Internacional de Títeres TITIRITAY 2005, que se realizará en Cochabamba, Bolivia entre el 1 al 6 de marzo del 2005. Con la participación de grupos regionales, nacionales e internacionales.

Más informaciones: [titiritaypuppetfestival@yahoo.es](mailto:titiritaypuppetfestival@yahoo.es)

## **BRASIL:**

### **Bom de Boneco - 5a Mostra de Teatro de Animação**

Es un evento que con el apoyo institucional de UNESCO se realiza cada dos años, en la ciudad de Rio de Janeiro. El próximo será en octubre de 2005.

La curaduría está a cargo del grupo Bonecos em Ação / Títeres en Acción que ya está recibiendo material de espectáculos por el correo (no envíe material por internet)

Bonecos em Ação

Caixa Postal 16232

Rio de Janeiro RJ

CEP 222.22-970

Brasil

## **CHILE:**

Entre los días 17,18,19 de Diciembre, se realizará en la Ciudad de Valparaíso "Un Encuentro de manipuladores", con presentaciones, conferencias, videos etc.

Para este evento, han sido especialmente invitados Ana María Allendes de la Fundación para la Dignificación de Muñecos a exponer sobre la Historia universal del Teatro de Muñecos y Rafael Brozzi, Presidente de Unima Chile, para hablar sobre las actividades de dicha Corporación.

## **MEXICO:**

El Consejo para la Cultura y las Artes de Nuevo León, Baúl teatro, a.c. y el Centro Regional del Arte de los Títeres convocan a participar en el **XII FESTIBAÚL DE TÍTERES** que se realizará del 3 al 9 de Julio del 2005 en la ciudad de Monterrey, N.L. con sede en el Museo Teatro LA CASA DE LOS TÍTERES.

## **OBJETIVOS:**

- Presentar espectáculos extranjeros y nacionales de reconocida calidad a la comunidad regiomontana.
- Conocer y evaluar el quehacer titiritero a través de la presentación de espectáculos y mesas de reflexión.
- Ofrecer la oportunidad a titiriteros nacionales para que sus espectáculos sean vistos por programadores de festivales nacionales y extranjeros
- Otorgar reconocimientos a los espectáculos nacionales por mejor puesta en escena, diseño y manipulación.

## **REQUISITOS:**

1. Podrán participar TITIRITEROS PROFESIONALES de la Provincia Mexicana, del D.F así como extranjeros
2. El Festibaúl se compromete a cubrir gastos de alojamiento y alimentación durante los días que se presente cada espectáculo seleccionado en nuestra ciudad.
3. El director del grupo podrá permanecer toda la semana si confirma su participación en el Quinto encuentro de Titiriteros de Provincia y se compromete a asistir a todas las actividades programadas en el mismo.
4. Si algún otro integrante del grupo desea participar en el Quinto Encuentro de titiriteros de Provincia deberá cubrir sus propios gastos de hospedaje, alimentación y enviar su solicitud a fin de reservar su lugar.
5. Deberán enviar video del espectáculo propuesto, dossier del grupo y fotografías impresas del espectáculo o en 300 dpi si son vía electrónica, sinopsis, requerimientos técnicos y de espacio especificando para que tipo de público y cantidad de espectadores ideal, plantilla de iluminación así como número de personas que integran el montaje incluidos los asistentes técnicos.
6. No se admiten niños.
7. El cupo es limitado.
8. Cada asistente deberá cubrir sus propios gastos de traslado. Los que no envíen su material completo no estarán sujetos a evaluación para posible programación.

9. La organización del encuentro puede girar invitaciones oficiales una vez confirmada la asistencia, para que gestionen ante sus respectivas autoridades culturales el apoyo para traslados.

10. Quienes no envíen su material completo no serán sujetos a evaluación para su posible invitación.

11. La fecha límite para recibir solicitudes será el 30 de diciembre del 2004.

12. Las confirmaciones se darán en Febrero del 2005

Los materiales deberán ser enviados a BAÚL TEATRO, A.C.

Padre Jardón 968 Barrio Antiguo, Monterrey, N.L. México C.P. 64000

Correo electrónico: [baul@baulteatro.com](mailto:baul@baulteatro.com)

### **ESTADOS UNIDOS:**

#### **Puppet Fest 2005**

The Puppeteers of America se realizará entre el 24 y 30 de Julio del 2005, en Minnesota. Más informes:

Diane Rains / Artistic Director

Puppet Fest 2005

The Puppeteers of America

E-mail: [artistic@puppetfest2005.org](mailto:artistic@puppetfest2005.org)

<http://www.puppetfest2005.org>

<http://www.puppetfest2005.org/perform/perform.html>



## *Algunos enlaces de interés*

---

Aquí, les damos algunos enlaces con sitios que merecen la visita:

[UNIMA \(sitio internacional\)](#)

[Asociacion Argentina de Teatristas Independientes para Niños y Adolescentes](#)

[Redlat \(Red de Promotores Culturales de Latinoamérica y el Caribe\)](#)

[Institut International de la Marionnette de Charleville Mézières](#)

[Centro de Documentación de Títeres de Bilbao](#)

[Europees Figurenteater Centrum \(Belgica\)](#)

[The Puppetry Home Page - Sagecraft](#)

[TitereNet](#)

[Teatro de Marionetas em Portugal](#)

[Takey's Website](#)

## *Antigua Hoja*

---

[Hoja n° 1 \(Año 1 - Septiembre 2004\)](#)